CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuinţare/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Heizlüfter

Heteluchtkacheltje • Radiateur soufflant
Ventilador calefactor • Radiador de ar quente
Termoventilatore • Fan heater
Dmuchawa • Elektrický topný ventilátor
Ventilátoros hősugárzó • Aerotermă
Тепловентилятор



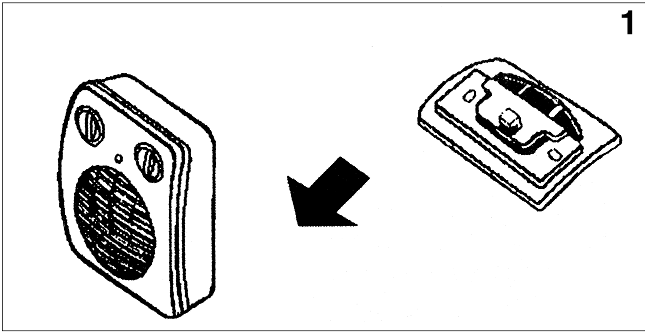
HL 2266

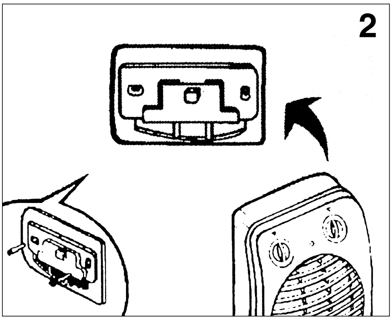
CE

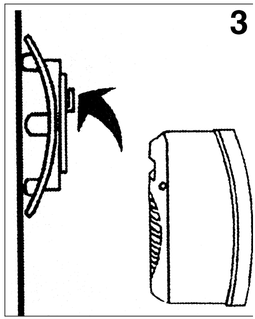
Inhalt

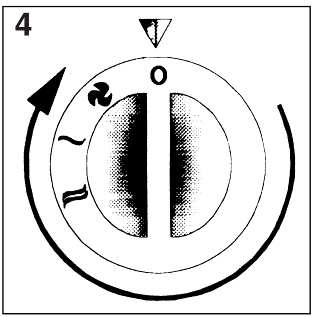
Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conţinut • Содержание

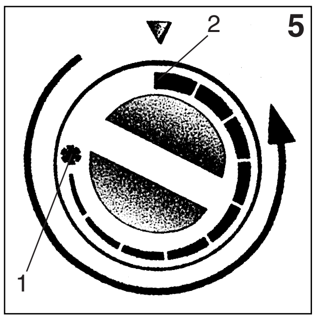
D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
	Garantie	Pagina	10
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d’emploi	Page	11
	Garantie	Page	13
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	14
	Garantia	Página	16
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	18
	Garantía	Página	20
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l’uso	Pagina	22
	Garanzia	Pagina	24
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	26
	Guarantee	Page	28
PL	Przegląd elemetów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	29
	Gwarancja	Strona	31
CZ	Přehled obsluhovací prvky	Strana	3
	Návod k použití	Strana	33
	Záruka	Strana	35
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	36
	Garancia	Oldal	38
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuinţare	Pagină	3
	Mod de întrebuinţare	Pagină	39
	Garanţie	Pagină	41
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	42
	Гарантия	стр.	44


1


2


3


4
0


5
2
1

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden ”Speziellen Sicherheitshinweise...”.

Wichtige Hinweise

1. Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät daher nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser benutzen – beispielsweise in der Nähe einer Badewanne, eines Schwimmbeckens oder eines feuchten Kellers.
2. Das Gerät nicht über externe Timer oder Thermostate oder sonstige automatische Schalter betreiben. Es besteht Brandgefahr, wenn der Heizlüfter zugedeckt wird oder am falschen Standort betrieben wird.
3. Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose betrieben werden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 m zu entflammbaren Gegenständen ein.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, etc.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.

- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Benutzen Sie den Heizlüfter als Standgerät, montieren Sie bitte den zusätzlichen Fuß. Dies erhöht die Standfestigkeit.

Bedienung

1. Möchten Sie den Heizlüfter als Standgerät betreiben, stellen Sie den Heizlüfter bitte auf den zweiten, zusätzlich mitgelieferten Standfuß.
2. Drehen Sie dann die Schrauben an der Unterseite ein. Bitte achten Sie darauf, dass die Bügel auf der Unterseite zwischen dem Standfuß und dem Gewinde liegen.
3. Schließen Sie das Gerät erst nach der Montage an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an!
4. Achten Sie darauf, dass die Absicherung der Steckdose, an der Sie das Gerät betreiben wollen, mindestens 10 Ampere beträgt!
5. Das Gerät kann sowohl auf einer geeigneten ebenen Fläche aufgestellt werden, als auch mit dem Wandhalter an der Wand montiert werden (s. Zeichnung). Achten Sie auch bei der Wandmontage auf ungehinderten Luftein- und Austritt.
6. Um das Gerät als Standgerät zu benutzen, montieren Sie den Sockel wie im Bild 1 abgebildet.
7. Wenn Sie den Sockel mit den beiliegenden Schrauben an der Wand befestigen, dient dieser als Wandhalterung (siehe Bild 2 und 3).

Funktionsschalter (Bild 4)

O = AUS	✤ = Kühle Luft
~ = Warme Luft (1000 W)	≋ = Warme Luft (2000 W)

Thermostat (Bild 5)

1 Niedrigste Stufe   2 Höchste Stufe

Drehen Sie den Regler des Thermostaten auf höchste Stufe. Die Kontrollleuchte leuchtet.
Nachdem die gewünschte Raumtemperatur erreicht wurde, drehen Sie den Regler des Thermostaten langsam zurück, bis das Gerät ausschaltet.
Der Thermostat hält durch Ein- und Ausschalten des Gerätes die nun eingestellte Raumtemperatur konstant.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet. Schalten Sie den Funktionsschalter auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Händler oder unserem Kundendienst überprüfen (bzw. wenden Sie sich an Ihren Händler).

Reinigung & Wartung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
2. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

D

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Belangrijke instructies

1. Om het risico van vuur en een elektrische schok te vermijden mag het apparaat niet in aanraking komen met regen of vochtigheid. Het apparaat daarom niet in de buurt van water gebruiken - bijv. in de buurt van een badkamer, een zwembassin of een vochtige kelder.
2. Het apparaat niet in- of uitschakelen via een externe schakelklok, thermostaat of een andere automatische schakeling. Als de ventilatorkachel wordt afgedekt of op de verkeerde plaats wordt gebruikt, bestaat brandgevaar!
3. De ventilatorkachel mag niet direct onder een contactdoos staan. Houd een veiligheidsafstand aan van tenminste 1 meter ten opzichte van brandbare voorwerpen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houdt u voldoende veiligheidsafstand aan ten opzichte van ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz.
- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Steekt u nooit voorwerpen in het apparaat.
- Dek het apparaat niet af en leg geen voorwerpen op het apparaat.

Bediening

1. Wanneer u de ventilatorkachel als staand apparaat wilt gebruiken, moet u de kachel op de extra bijgeleverde standaard zetten.
2. Sluit het apparaat pas na de montage aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V / 50 Hz!
3. Let op dat de sterkte van de zekering voor het stopcontact waarop u het kacheltje aansluit, ten minste 10 Ampère bedraagt!
4. Het apparaat kan zowel op een geschikte, vlakke ondergrond worden geplaatst als met de houder aan de muur gemonteerd worden (zie tekening). Let bij de wandmontage op voldoende en ongehinderde luchtaan- en afvoer!
5. Als u het apparaat als staand toestel gebruikt, monteert u de sokkel zoals op afbeelding 1.
6. Als u de sokkel met de bijbehorende schroeven aan de muur bevestigt, fungeert hij als wandhouder (zie afbeeldingen 2 en 3).

Functieschakelaar (afbeelding 4)

○ = UIT

 = Koele lucht

~ = Warme lucht (1000 W)

≈ = Warme lucht (2000 W)

Thermostaat (afbeelding 5)

1 Laagste stand

2 Hoogste stand

Draai de regelaar van de thermostaat op de hoogste stand. Het controlelampje brandt.
Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de regelaar langzaam terug totdat het apparaat uitschakelt.
Door het in- en uitschakelen van het apparaat houdt de thermostaat de kamertemperatuur nu constant.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging (thermosensor) die het apparaat bij oververhitting automatisch uitschakelt. Zet de functieschakelaar op “0” en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat ca. 10 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.

Wanneer de oververhittingsbeveiliging het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, is er vermoedelijk sprake van een defect. Schakel in dat geval het apparaat weer uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat nakijken door een erkende vakman of door onze technische dienst (of neem contact op met uw handelaar).

NL

Reiniging en onderhoud

1. Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is. Reinig het apparaat met een iets vochtige doek.
2. Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

Indications importantes

1. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité pour exclure le risque d'un incendie ou d'un choc électrique. L'appareil ne doit donc pas être utilisé à proximité immédiate d'eau, par exemple près d'une baignoire, d'une piscine ou d'une cave humide.
2. Ne faites jamais fonctionner l'appareil avec un minuteur, un thermostat ou tout autre bouton automatique externe à celui-ci. Il existe un risque d'incendie lorsque le radiateur soufflant est couvert ou placé dans un endroit inadéquat lors du fonctionnement.
3. Le radiateur soufflant ne doit en aucun cas être utilisé directement sous une prise de courant. Veillez à conserver au moins 1 m. de distance entre l'appareil et tout objet inflammable.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Prévoyez un espace de sécurité suffisant, à l'écart d'objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.

- Placez l’appareil sur une surface plane résistant à la chaleur.
- Laissez refroidir l’appareil avant de le ranger.
- N’introduisez aucun objet dans l’appareil
- Ne couvrez jamais l’appareil. Ne posez jamais aucun objet sur l’appareil.

Utilisation

1. Si vous souhaitez utiliser votre radiateur soufflant comme un appareil sur pieds, installez-le sur le deuxième support fourni à la livraison.
2. Branchez l’appareil, après l’avoir correctement monté, dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz!
3. Assurez-vous que la protection par fusible de la prise de courant que vous comptez utiliser, soit d’au moins 10 ampères!
4. L’appareil peut tout aussi bien être utilisé sur une surface plane que sur le support mural fixé à un mur (voir schéma). Veillez, lors du montage au mur, à laisser les fentes d’entrée et de sortie d’air libres.
5. Pour utiliser cet appareil comme un appareil sur pied, montez le socle comme indiqué dans le schéma 1.
6. Si vous installez le socle à un mur, grâce aux vis livrées, celui-ce sert alors de fixation murale (voir schémas 2 et 3).

Sélecteur de fonctions (schéma 4)

O = ARRET	= Air froid
~ = Air chaud (1000 W)	≈ = Air chaud (2000 W)

Thermostat (schéma 5)

1 Position la plus faible	2 Position la plus forte

Tournez le thermostat sur la position la plus forte. La lampe témoin s’allume.
Dès que la température désirée de la pièce est atteinte, tournez le thermostat à nouveau doucement vers sa position initiale, jusqu’à ce que l’appareil s’arrête.
Si vous allumez et éteignez l’appareil, le thermostat maintient la température alors atteinte de façon constante.

Sécurité anti-surchauffe

Cet appareil est équipé d’un dispositif de sécurité anti-surchauffe qui arrête automatiquement l’appareil en cas de surchauffe. Tournez le sélecteur de fonctions sur la position “0” et débranchez le câble d’alimentation de la prise de courant. Laissez l’appareil refroidir pendant env. 10 minutes avant de le réutiliser.
Si le dispositif de sécurité anti-surchauffe arrête à nouveau l’appareil après un court instant, il s’agit probablement d’une panne. Arrêtez alors l’appareil et débranchez-le de la prise de courant. Faîtes-le alors réparer par un technicien qualifié ou par notre service après-vente (vous pouvez également contacter votre revendeur).

Nettoyage & entretien

1. N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi. Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide.
2. N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones importantes

1. Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
2. No deje funcionar nunca el aparato con un minutero, un termostato o cualquier otro botón automático externo a éste. Existe un riesgo de incendio cuando el radiador soplante está cubierto o colocado en un sitio inapropiado durante el funcionamiento.
3. El calefactor no se debe poner en marcha directamente debajo de una caja de enchufe. Tenga cuidado dejar un mínimo de 1 m. de distancia entre el aparato y los objetos inflamables.

Indicaciones especiales de seguridad para este equipo

- Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc..
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- No colocar ningún objeto dentro del equipo.
- No atape el aparato con una manta o similar, no coloque objetos sobre el calefactor.

Manejo

1. En caso de que quiera utilizar el calefactor como calefactor sobre pies, coloque el mismo sobre el segundo pie estacionario que ha sido suministrado adicionalmente.
2. ¡Antes de conectar el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230V , 50 Hz, debe montar el aparato!
3. ¡Tenga atención que el cortacircuitos de la caja de enchufe, donde quiere poner en marcha el aparato, tenga por lo mínimo 10 amperios!
4. El aparato se puede ubicar en una superficie plana, como colocarlo con el fijador de pared en una pared (véa la imagen). En caso de que fije el aparato en la pared tenga atención de que haya suficiente entrada y salida de aire.
5. Para usar el aparato como aparato de pie, coloque la base como indicado en la imagen 1.
6. Si fija la base con los tornillos adjuntos en la pared, puede usar este como fijador de pared ,(véa imagen 1 y 3).

Interruptor de función (imagen 4)

O = AUS (desconectado)	= Aire fría
~ = Aire caliente (1000 W)	≈ = Aire caliente (2000 W)

Termóstato (imagen 5)

1 Escalón mínimo   2 Escalón máximo

Gire el regulador del termóstado al escalón máximo. La lámpara de control se ilumina.
Después de haber alcanzado la temperatura interna deseada, gire lentamente el regulador del termóstato hacia atrás, hasta que el aparato se desconecte.
Por la conexión y desconexión del aparato, puede mantener ahora el termóstato la temperatura interna regulada constante.

E

Protección contra recalentamiento

El aparato está equipado con una protección contra recalentamiento, que desactiva automáticamente el aparato en caso de recalentamiento. Ponga el interruptor de función en posición “0” y retire el enchufe de la caja de enchufe. Deje enfríar el aparato unos 10 minutos, antes de usarlo nuevamente.
En caso de que la protección de recalentamiento desactive de nuevo el aparato, debe haber un defecto. Apague otra vez el aparato y sepárelo de la red. Deje revisar el aparato por un concesionario o por un establecimiento especializado (o dirijáse a su concesionario).

Limpieza y mantenimiento

1. Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y aguarde hasta que el aparato se haya enfriado. Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
2. No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções importantes

1. Não deve expor o aparelho à chuva ou humidade, para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico. Por isso, o aparelho não deverá ser usado na proximidade imediata de água – por exemplo perto de uma banheira, de uma piscina ou numa cave húmida.
2. Não utilizar temporizadores externos, termostatos ou outros comu-tadores automáticos para pôr o aparelho a funcionar. Existe perigo de incêndio, no caso de o aquecedor ser tapado ou de funcionar em sítio não apropriado.
3. O aquecedor não pode funcionar por baixo de uma tomada. Manter uma distância de no mínimo 1 m, em relação a objectos inflamáveis.

P

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Manter distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis como móveis, cortinados, etc.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não introduzir quaisquer objectos dentro do aparelho.
- Não tape o aparelho, nem coloque quaisquer objectos sobre o mesmo.

Utilização

1. No caso de desejar utilizar o aquecedor como aparelho estacionário, coloque-o sobre o segundo suporte fornecido em complemento
2. Ligar o aparelho, só depois da montagem, a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, convenientemente instalada!
3. A tomada a que o aparelho for ligado terá de ter, no mínimo, um segurança de 10 amperes!
4. O aparelho poderá ser colocado tanto sobre uma superfície plana como num suporte de parede (consultar a figura). No caso de o mesmo ser montado na parede, terá de haver espaço suficiente para a entrada e saída do ar.
5. Se se desejar colocar o aparelho no chão, montar a coluna da forma demonstrada na figura 1.
6. Se a coluna for montada na parede com os parafusos juntos, a mesma servirá de suporte de parede (consultar as figuras 2 e 3).

Selector de funções (figura 4)

O = Desligado

✤ = Ar frio

~ = Ar quente (1000 W)

≈ = Ar quente (2000 W)

Termostato (figura 5)

1 Escalão mínimo

2 Escalão máximo

Girar o regulador do termostato para o escalão máximo. A lâmpada de controle iluminar-se-á.
Logo que tenha sido atingida a temperatura-ambiente desejada, girar lentamente o regulador do termostato para trás, até o aparelho se desligar.
O termostato manterá a temperatura-ambiente que foi regulada, ligando e desligando o aparelho sempre que seja necessário.

P

Protecção contra sobreaquecimento

O aparelho está equipado com um dispositivo de protecção contra sobreaquecimento que o desliga automaticamente quando necessário. Em tal caso, colocar o selector de funções na posição „0" e retirar a ficha da tomada. Deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 10 minutos, antes de se tornar a utilizá-lo.
No caso de o dispositivo de protecção contra sobreaquecimento tornar a desligar o aparelho pouco tempo depois, haverá certamente qualquer avaria. Tornar a desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada. Levar o radiador a um revendedor autorizado ou aos nossos serviços de assistência técnica (ou à loja onde foi comprado), para ser examinado.

Limpeza e manutenção

1. Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça. Limpar a máquina usando apenas um pano húmido.
2. Não utilizar produtos agressívos nem diluentes.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

I

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze importanti

1. Per evitare il rischio di incendio o corto circuito, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Quindi non si deve nemmeno utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua - per esempio vicino ad una vasca da bagno, una piscina o una cantina umida.
2. Non mettere in funzione l'apparecchio tramite timer o termostati esterni o altri interruttori automatici. Se il termoventilatore viene coperto o posto nel luogo sbagliato c'è rischio di incendio.
3. Il termoventilatore non deve essere acceso direttamente sotto una presa. Tenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 1 m dagli oggetti infiammabili.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Tenere una distanza di sicurezza sufficiente da oggetti facilmente infiammabili, come mobili, tende eccetera.
- Porre l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di metterlo via.
- Non infilare oggetti nell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio, né appoggiarvi sopra oggetti.

Uso

1. Se si desidera usare il termoventilatore come apparecchio a terra, porlo sul secondo piede aggiunto alla fornitura.
2. Collegare l'apparecchio solo dopo il montaggio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz!
3. Fare attenzione che la protezione della presa con cui si desidera far funzionare l'apparecchio abbia almeno 10 ampere!
4. L'apparecchio può essere posto su una superficie piana idonea oppure essere installato sulla parete con il supporto parete (v. disegno). Quando si monta l'apparecchio alla parete, fare attenzione che non ci siano ostacoli al ricambio d'aria.
5. Per usare l'apparecchio come apparecchio d'appoggio montare lo zoccolo come descritto nella figura 1.
6. Se si fissa lo zoccolo alla parete per mezzo delle viti allegate, esso serve da supporto parete (v. fig. 2 e 3).

Commutatore (fig. 4)

O = OFF

 = Aria fredda

~ = Aria calda (1000 W)

≈ = Aria calda (2000 W)

Termostato (fig. 5)

1 Livello minimo

2 Livello massimo

Mettere il termostato al massimo. L'indicatore luminoso di funzionamento si accende. Quando la temperatura ambiente desiderata è raggiunta, girare la manopola del termostato lentamente all'indietro, finché l'apparecchio si spegne.
Il termostato tiene costante la temperatura impostata accendendo e spegnendo l'apparecchio.

I

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che si spegne automaticamente quando l'apparecchio si surriscalda. Mettere il commutatore su "0" e staccare la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti circa prima di riutilizzarlo.
Se la protezione contro il surriscaldamento spegne l'apparecchio dopo brevissimo tempo, probabilmente c'è un difetto. Spegnere nuovamente l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica. Far controllare l'apparecchio in un negozio autorizzato o dal nostro servizio clienti (rivolgetevi al vostro negoziante).

Pulizia e manutenzione

1. Prima della pulizia staccare sempre la spina ed attendere finché l'apparecchio si è raffreddato. Pulire sempre l'apparecchio solo con un panno leggermente inumidito.
2. Per la pulizia non usare detergenti abrasivi né solventi.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio,

lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Important instructions

1. To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath tub, a shower, a swimming pool or in a damp cellar.
2. Do not use this heater with a thermal control, a programme controller, a timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or displaced.
3. The fan heater must not be operated directly under a mains power socket. Keep a safety distance of at least 1 m to flamable equipment, furniture etc..

Special safety notes for this unit

- Keep the unit at a safe distance from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc.
- Place the unit on a flat and heat-resistant surface.
- Allow the unit to cool down before you put it away.
- Do not put any objects into the unit.
- Do not cover the device or place any objects on it.
- For free standing use, please assemble the iron support on the under side of the heater. This will ensure the stability of your heater.

Operation

1. If you would like to operate the fan heater in an upright position, please place it on the second additional foot supplied.
2. After assembling the iron support fix the screws into the equipment. Please make sure that the iron bars are placed between the stand (foot) and the thread.
3. After assembling connect the device to a duly installed 230V/50Hz socket with earthing protection!
4. Make sure that the degree of protection of the socket to which the device is connected is of at least 10 ampere!
5. The device can either be placed on a suitable flat surface or mounted on the wall with the wall hook (see drawing). In case of wall mounting make sure that the air can freely enter and exit from the device.
6. In order to use the device as a standing unit, mount the base as illustrated in fig. 1.
7. If the base is attached to the wall with the enclosed screws, then it can be used as a wall clamp (see fig. 2 and 3).

Function Switch (Fig. 4)

○ = OFF	= Cold air
~ = Hot air (1000 W)	≈ = Hot air (2000 W)

Thermostat (Fig. 5)

1 Lowest level 2 Highest level

Turn the thermostat control knob to the highest level. The LED will light up.
Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat control knob slowly back until the device shuts off.

The thermostat maintains the set room temperature by switching the device on and off.

Overheating Protection

The device is equipped with an overheating protection that switches the device automatically off in case of overheating. Shift the function switch to „0“ position and pull out plug out of the socket. Let the device cool down for about 10 minutes before using it again.

Should the overheating protection shut the device off again shortly after, there is probably a defect. Switch off the device again and pull out the plug. Let the device be checked by an authorized dealer or by our customer service (or contact your dealer).

GB

Cleaning and Maintenance

1. Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down. The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth.
2. Do not use any strong detergents or solvents for cleaning.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...“.

Ważne wskazówki

1. Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
2. Urządzenia nie należy napędzać za pośrednictwem zewnętrznych timerów bądź termostatów lub innych automatycznych włączników. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru, jeżeli nawiewnik ogrzewczy jest zakryty lub jeżeli jest uruchomiony w niewłaściwym miejscu.
3. Proszę nie ustawiać termo-wentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem wtykowym. Należy zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 1 metra od przedmiotów łatwopalnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- Proszę nie przykrywać urządzenia, nie układać na nim żadnych przedmiotów.

Obsługa

1. Jeżeli chcą Państwo stosować termo-wentylator jako urządzenie stojące, proszę ustawiać go na dodatkowej załączonej w dostawie podstawie.
2. Urządzenie podłączać do przepisowo zainstalowanego gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym 230 V, 50 Hz dopiero po zmontowaniu wszystkich elementów!
3. Proszę upewnić się, że zabezpieczenie gniazda, do którego zostanie podłączone urządzenie, wynosi minimum 10 A!
4. Urządzenie można ustawić na odpowiedniej poziomej powierzchni lub zamontować na ścianie (patrz rysunek). Przy montażu naściennym należy zapewnić swobodny dopływ i odpływ powietrza.
5. Aby urządzenie pracowało w pozycji stojącej należy zamontować cokół zgodnie z rysunkiem!
6. Jeżeli cokół wraz z załączonymi śrubami zostanie zamocowany do ściany, wtedy służy jako uchwyt naścienny (patrz rys. 2 i 3)

Przełącznik funkcyjny (rys. 4)

O = Wyłączone

 = Chłodne powietrze

~ = Ciepłe powietrze (1000 W)

≈ = Ciepłe powietrze (2000 W)

Termostat (rys. 5)

1 Najniższy stopień

2 Najwyższy stopień

Ustaw pokrętło regulatora na najwyższym stopniu. Lampka kontrolna jest włączona.
Gdy już zostanie osiągnięta wymagana temperatura pomieszczenia należy powoli cofać ustawienie pokrętła termostatu, aż do wyłączenia się urządzenia. Termostat utrzymuje stałą temperaturę pomieszczenia poprzez załączanie i wyłączanie urządzenia.

PL

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie wyposażone zostało w zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączające urządzenie przy jego przegrzaniu. Ustaw przełącznik funkcyjny w pozycji „0" i wyciągnij przewód sieciowy z gniazda. Urządzenia należy pozostawić na ok. 10 minut do ostygnięcia przed jego ponownym włączeniem.
Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłącza urządzenie po krótkim czasie działania, prawdopodobnie wystąpiło uszkodzenie. Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Proszę oddać urządzenie do skontrolowania przez autoryzowanego dealera lub do naszego serwisu (lub zwrócić się do placówki, w której został dokonany zakup urządzenia).

Czyszczenie i konserwacja

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i zaczekać, aż się ochłodzi. Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
2. Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagnia dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetyczney.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

PL

Gwarancja nie obejmuje:
- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Důležité pokyny

1. Aby nevzniklo riziko požáru nebo elektrického úděru, neměli by ste přístroj vystavit deöti nebo vlhkosti. Přístroj proto nepoužívejte v bezprostředné blízkosti vody - např. v blęzkosti koupací vany, bazénu nebo ve vlhkém sklepě.
2. Přístroj nesmí být provozován pomocí externích timerů nebo termostatů či jiných automatických spínačů. Hrozí nebezepečí vzniku požáru, jestliže je topný ventilátor zakrytý nebo jestliže je provozován na nevhodném místě.
3. Elektrický topný ventilátor nesmí být instalován přímo pod zásuvkou. Dodržujte bezpečnostní odstup minimálně 1 metr od vznětlivých předmětů.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Instalujte tento přístroj v dostatečné vzdálenosti od snadno vznětlivých předmětů, jako je např. nábytek, záclony atd.
- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Do přístroje nestrkejte žádné předměty.
- Přístroj nezakrývejte ani na něj nepokládejte žádné předměty.

CZ

Obsluha

1. Jestliže chcete elektrický topný ventilátor používat jako stojanový přístroj, použijte i druhou, doplňkově dodávanou stojnou nohu.
2. Připojte zařízení teprve po provedení montáže na předpisově instalovanou zásuvku s ochranným kontaktem 230 V, 50 Hz!
3. Dbejte na to, aby jištění zásuvky, na které chcete zařízení provozovat, bylo minimálně 10 A.
4. Zařízení je možno postavit jak na vhodné rovné ploše, tak může být pomocí nástěnného držáku namontováno na stěnu (viz výkres). Při montáži na stěnu dbejte také na volný vstup a výstup vzduchu.
5. Pro použití zařízení jako stacionárního přístroje namontujte sokl podle obr. 1.
6. Upevníte-li sokl přiloženými šrouby na stěnu, slouží tento jako nástěnný držák (viz obr. 2 a 3).

Funkční vypínač (obr. 4)

O = VYPNUTO

(ventilátor) = Chladný vzduch

~ = Teplý vzduch (1000 W)

≈ = Teplý vzduch (2000 W)

Termostat (obr. 5)

1 nejnižší stupeň

2 nejvyšší stupeň

Otočte regulátor termostatu na nejvyšší stupeň. Kontrolní světlo svítí.
Po dosažení požadované teploty prostoru otáčejte regulátor k termostatu pomalu zpět, až se zařízení vypne.
Termostat nyní udržuje zapínáním a vypínáním zařízení nastavenou prostorovou teplotu.

Ochrana proti přehřátí

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí, která při přehřátí zařízení automaticky vypne. Přepněte funkční spínač na polohu "0" a vytáhněte vidlici ze zásuvky. Nechte zařízení přibl. 10 minut vychladnout dříve, než je opět uvedete do provozu.
Pokud by ochrana proti přehřátí po krátké době opět zařízení vypnula, jedná se pravděpodobně o defekt. Vypněte opět zařízení a odpojte ho od sítě. Nechte zařízení zkontrolovat autorizovaným prodejcem nebo našim zákaznickým servisem (resp. obrat'te se na Vašeho prodejce).

Čištění a údržba

1. Před čistěním přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí. Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem.
2. Nepoužívejte žádných silných čistících prostředků a rozpouštědel.

CZ

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

H

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Fontos figyelmeztetések

1. Tűzkeletkezés vagy áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne használja tehát víz közvetlen közelében — pl. fürdőkád, úszómedence mellett vagy nedves pincében!
2. Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítő kapcsolók, termosztátok vagy más automatikus kapcsolók fölött! Ha a hősugárzót befedik, vagy nem a megfelelő helyen üzemeltetik, tűzveszélyt okoz.
3. Nem szabad a hősugárzót közvetlenül konnektor alatt üzemeltetni. Gyúlékony tárgyaktól legalább 1 méteres biztonsági távolságot kell tartani.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Könnyen gyulladó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő biztonsági távolságban kell tartani.
- Állítsa a készüléket sík, hőálló felületre!
- Elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!

H

- Ne dugjon bele semmilyen tárgyat a készülékbe!
- Ne fedje le a készüléket, és ne tegyen rá semmilyen tárgyat!

Kezelés

1. Ha álló készülékként kívánja üzemeltetni a ventilátoros hősugárzót, állítsa a második, kiegészítésként adott talpra!
2. Csak az összeszerelés után csatlakoztassa a készüléket előírásszerűen felszerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
3. Ügyelen arra, hogy legalább 10 A-es legyen annak a konnektornak a biztosítéka, amelyről a készüléket üzemelteti!.
4. A készülék felállítható megfelelő egyenes felületen, ezenkívül a falitartóval falra is szerelhető (lásd ábra). Falra szerelés esetén is ügyeljen a levegő akadálytalan be- és kiáramlására.
5. Ha álló helyzetben akarja használni a készüléket, a talapzatot az ábra szerint erősítse fel.
6. Ha a talapzatot a mellékelt csavarokkal a falra erősíti, ez lesz a falitartó. (lásd 2. és 3. ábra).

Funkciókapcsoló (4. ábra)

○ = KI

= Hideg levegő

~ = Meleg levegő (1000 W)

≈ = Meleg levegő (2000 W)

Termosztát (5. ábra)

1 Legalacsonyabb fokozat

2 Legmagasabb fokozat

Állítsa a termosztát szabályozóját a legmagasabb fokozatra. Az ellenőrző lámpa kigyullad.
Miután a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, lassan csavarja vissza a termosztát szabályozóját, míg ki nem kapcsol a készülék.
A termosztát a készülék be- és kikapcsolásával állandó értéken tartja a helyiség ily módon beállított hőmérsékletét.

Túlmelegedés-gátló

A készülék túlmelegedés-gátlóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén magától kikapcsolja a készüléket. Kapcsolja a funkciókapcsolót „0“ állásra, majd húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használatba venné..
Ha a túlmelegedés-gátló rövid idő múlva újra kikapcsolná a készüléket, akkor a készülék valószínűleg hibás. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Vizsgáltassa meg a készüléket egy márkakereskedőnél vagy vevőszolgálatunknál (illetve forduljon ahhoz az üzlethez, ahol vette).

H

Tisztítás és karbantartás

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból, és várja meg, hogy a készülék lehűljön! Csak enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket!
2. Ne használjon a tisztításhoz erős tisztító- vagy oldószert!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Indicaţii generale de siguranţă

- Înainte de punerea în funcţiune a acestui aparat citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi inclusiv certificatul de garanţie, bonul de casă şi după posibilităţi ambalajul.
- Folosiţi acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiţi în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitaţi expunerea aparatului la căldură, la influenţa directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiţi obiecte ascuţite în timpul utilizării. Evitaţi folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectaţi imediat de la reţea. Nu băgaţi mâna în apă.
- Opriţi aparatul şi deconectaţi întotdeuna de la reţea (trageţi de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiţi aparatul, când montaţi accesorii, în timpul curăţării sau în cazul unor defecţiuni de funcţionare.
- Nu lăsaţi aparatul niciciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii faţă de pericolele aparatelor electrice, asiguraţi-vă că aceştia nu au acces la ele şi nu lăsaţi cablurile să atârne.
- Verificaţi regulat aparatul şi cablurile în vederea detectării defecţiunilor. Nu folosiţi aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactaţi un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de reţea contactaţi, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienţi sau o persoană calificată.
- Folosiţi doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi următoarele „Indicaţii speciale de siguranţă…“

Indicaţii speciale

1. Pentru a evita riscul focului deschis sau a electrocutării, aparatul nu trebuie expus ploii sau umezelii. Din acest motiv nu utilizaţi aparatul în imediata apropiere a apei – spre ex. în apropierea unei căzi de baie, a unui bazin sau a unui subsol umed.
2. Nu utilizaţi aparatul cu un Timer sau termostat extern sau prin alte comutatoare automate. Dacă aeroterma este acoperită sau dacă este utilizată în locuri neadecvate există pericolul de incendiere.
3. Aeroterma nu poate fi utilizată direct sub priză. Păstraţi o distanţă de cel puţin 1 m de la obiecte inflamabile.

Indicaţii speciale pentru acest aparat

- Păstraţi o distanţă de siguranţă corespunzătoare faţă de obiecte uşor inflamabile cum ar fi mobilă, perdele etc.
- Puneţi aparatul pe o suprafaţă dreaptă rezistentă la căldură.
- Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Nu introduceţi obiecte în aparat.
- Nu acoperiţi aparatul, nu puneţi obiecte pe aparat.

Utilizare

1. În cazul în care doriţi să utilizaţi aeroterma ca aparat independent montaţi aparatul pe cel de-al doilea postament livrat suplimentar.
2. Conectaţi aparatul doar după montaj, la o priză cu protecţie instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz!
3. Verificaţi dacă siguranţa prizei la care conectaţi aparatul are cel puţin 10 Amperi.
4. Aparatul poate fi montat atât pe o suprafaţă adecvată dreaptă, cât şi pe perete cu ajutorul elementelor de fixare la perete (vezi fig.). Asiguraţi şi în cazul montajului la perete intrarea şi ieşirea nestânjenită a aerului.
5. Pentru a folosi aparatul ca aparat independent, montaţi postamentul după cum este descris în fig.1.
6. În cazul în care montaţi postamentul, cu ajutorul şuruburilor anexate, la perete, acesta va folosi ca element de fixare la perete (vezi fig.2 şi fig.3).

Comutatorul pentru funcţii (fig.4)

O = OPRIT	(ventilator) = Aer rece
~ = Aer cald (1000 W)	≈ = Aer cald (2000 W)

Termostat (Fig. 5)

1 Treapta cea mai mică	2 Treapta cea mai înaltă

Învârtiţi regulatorul termostatului la treapta cea mai înaltă. Se aprinde lampa de control.
După ce s-a atins temperatura de cameră dorită, învârtiţi uşor regulatorul termostatului înapoi până când se opreşte aparatul.
Prin pornirea şi oprirea aparatului, termostatul va menţine temperatura încăperii constantă.

Protecţie la supraîncălzire

Aparatul are în componenţa sa o protecţie la supraîncălzire care opreşte automat aparatul în caz de supraîncălzire. Comutaţi la poziţia „O” şi deconectaţi de la reţea. Lăsaţi aparatul să se răcească pentru circa 10 minute înainte de următoarea utilizare.
În cazul în care protecţia la supraîncălzire opreşte după scurt timp din nou aparatul, este probabil vorba despre un defect. Opriţi din nou aparatul şi deconectaţi de la reţea. Verificarea aparatului trebuie făcută doar de către o persoană autorizată sau de către serviciul nostru cu clienţii (resp. cereţi părerea comerciantului).

RO

Curăţare şi întreţinere

1. Înainte de curăţare deconectaţi întotdeauna de la reţea şi aşteptaţi răcirea aparatului. Curăţaţi aparatul doar cu o cârpă umezită.
2. Nu folosiţi pentru curăţare substanţe puternice sau solvenţi.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranţă tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

Garanţie

Acordăm pentru aparatul nostru o garanţie de 24 de luni începând cu data achiziţionării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanţie remediem gratuit defecţiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecţiuni din fabricaţie, reparând sau, în funcţie de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparaţiile în garanţie nu duc la prelungirea teremenului de garanţie şi nici la obţinerea unei noi garanţii!

Pentru a beneficia de garanţie, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanţa/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparaţia gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanţie predaţi aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecţiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunaţi la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcţionale resp. componetele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuţie, telecomandă de rezervă, periuţe de dinţi de rezervă, pânza de fierăstrău) cât şi curăţarea, întreţinerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidenţa garanţiei şi de aceea trebuie plătite!

Garanţia dispare în cazul intervenţiei străine.

Post-garanţie

După scurgerea teremenului de garanţie reparaţiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Важные указания

1. Во избежание опасностей, связанных с огнем или ударом электрическим током, не выставляйте прибор под дождь, а также не допускайте попадания на него влаги. Прибором нельзя пользоваться в непосредственной близости от воды (например, поблизости от ванных, бассейнов или в сырых погребах).
2. Не эксплуатируйте прибор с применением внешних таймеров, термостатов или других автоматических переключателей. В случае, если прибор чем-либо накрыт или установлен в непредусмотренном для него месте, возникает опасность пожара.
3. Запрещается устанавливать тепловентилятор непосредственно под розеткой. Соблюдайте минимальную дистанцию в 1 метр до легко воспламеняющихся предметов.

Специальные требования безопасности для этого прибора

- Устанавливайте прибор на безопасном расстоянии от легко воспламеняющихся предметов, таких как: мебель, занавеси и т.п.
- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание.
- Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.
- Не вставляйте в прибор никаких предметов.
- Ничем не накрывайте прибор и не кладите на него какие-либо предметы.

Подготовка к работе

1. Если вы желаете использовать тепловентилятор на подставке, то установите его на вторую, дополнительную подставку, входящую в комплектацию.
2. После сборки прибора включите его в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Обратите внимание на то, чтобы предохранитель используемой розетки быть расчитан на ток как минимум в 10 ампер!
4. Прибор можно установить, либо на подходящем ровном месте, либо повесить на стену при помощи настенного держателя (см. чертеж). При монтаже на стене обеспечьте свободный вход и выход воздуха.
5. Для того, чтобы использовать тепловентилятор как стационарный прибор, привинтите к нему опору, как это показано на рисунке 1.
6. Если привинтить опору при помощи прилагаемых шурупов к стене, то она может использоваться как настенный держатель (см. рис. 2 и 3).

Переключатель режимов работы (рис. 4)

= ВЫКЛ ("AUS")

= Холодный воздух

= Теплый воздух (1000 W)

= Теплый воздух (2000 W)

Термостат (рис. 5)

1 Наименьший уровень

2 Наивысший уровень

Установите регулятор термостата на наивысший уровень. При этом загорается контрольная лампочка.
После того, как в помещении установится необходимая температура, медленно проверните регулятор термостата обратно, до тех пор, пока прибор не выключится.
Теперь термостат будет включать и выключать тепловентилятор, чтобы сохранить в помещении установленную температуру.

RUS

Защита от перегревания

Прибор оборудован защитным устройством, которое автоматически выключит его, если он перегреется. В этом случае установите переключатель режимов работы в положение "0" и выньте вилку из розетки. Перед повторным включением дайте прибору примерно 10 минут остынуть. Если через короткое время защитное устройство опять сработает, то предположительно появился дефект. Выключите прибор и отключите его от сети. Отнесите прибор на проверку в торговую точку, имеющую наши диллерские полномочия, или наш сервисный центр (обратитесь к вашему продавцу).

Чистка и обслуживание

1. Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет. Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой.
2. Не применяйте для чистки сильномоющих порошков (средств) или растворителей.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и

т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	**HL 2266**
Spannungsversorgung:	**230 V, 50 Hz**
Bemessungsaufnahme:	**2000 Watt**
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CTC CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH
D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 05/02